

М. Г. А Л Ь Т Ш У Л Л Е Р

НЕИЗВЕСТНЫЙ ЭПИЗОД ЖУРНАЛЬНОЙ ПОЛЕМИКИ  
НАЧАЛА XIX ВЕКА

(«Друг просвещения» и «Московский зритель»)

В февральском номере журнала «Друг просвещения» за 1806 г. напечатано без имени переводчика «Письмо Петрония к Ювеналу» с подзаголовком: «Перевод с латинского», в котором рассказывается, как некий Эвмольп, «загорелый африканских степей житель, иссохший, бледный, у которого длинный нос может служить преградой собеседникам от солнечных лучей», пришел в гости к Сенеке, где были «Лукан, Перций и другие знаменитые и просвещенные люди. Ты знаешь, — продолжает далее Петроний, — что Эвмольп имеет страсть душить Рим воздыхательными сочинениями. Ты, верно, хотя для смеху читал его путешествия в Партеноп, хотя уже несколько лет он не путешествовал, как мы все знаем, далее Цирка и Аветинского холма. Все, что он ни видит, ему кажется кустарником, везде перед его глазами ручьи, птички и Буколические предметы <...> Он не пропустил посетить Сенеки, зная, что в тот день найдет там собрание муз. В этом он не ошибся, но бедный Эвмольп не знал, что встретит вместо лавров огорчительное для самолюбия вздыхательного стихотворца неуважение».<sup>1</sup> Гости во время приятной и полезной беседы не обращали на Эвмольпа ни малейшего внимания. Он попытался вмешаться в разговор, сообщив, что намерен выдать «Увеселительные замечания о нравах римлян», однако «объявление сие не только не произвело рукоплескания, но ниже получило ответа». Раздосадованный писатель покинул собрание, а «собеседники, занимаясь разговорами, не удостоили Эвмольпа даже и тем, чтобы над ним посмеяться».<sup>2</sup>

Совершенно очевидно, что под римскими масками здесь описаны какие-то современные литературные отношения и что под именем бездарного поэта Эвмольпа, героя романа Петрония «Сатирикон», изображен какой-то современный писатель. Архив

<sup>1</sup> Друг просвещения, 1806, ч. I, № 2, с. 155—156.

<sup>2</sup> Там же, с. 157.